

## **Condizioni generali relative all'impiantistica degli edifici – Errata-corrige C1 alla norma SIA 118/380:2007**

SIA 118/380-C1:2017

Il presente errata-corrige SIA 118/380-C1:2017 alla norma SIA 118/380:2007 è stata approvata dalla commissione SIA per le norme sull'impiantistica e l'energia il 17 agosto 2017.

Esso è valido a partire dal 1° settembre 2017.

Esso è disponibile su [www.sia.ch/errata-corrige](http://www.sia.ch/errata-corrige) > SIA 118/380.

## Errata-corrige C1 alla norma SIA 118/380:2007 it (1<sup>a</sup> edizione 2010-01)

Pagina	Cifra	Finora (Gli errori sono evidenziati in grassetto e barrati)	Correzione (Le correzioni sono evidenziate in grassetto e corsivo)
6	0.3.1	Test integrati <i>Integrierte Tests</i> <i>Tests intégrés</i> <del><b>Speciali procedimenti di verifica per il controllo delle principali funzioni e relazioni con altri impianti funzionalmente collegati, specialmente per garantire la sicurezza (p.es. blocchi in caso di incendio, stato d'esercizio richiesto in caso di evacuazione).</b></del>	Test integrati <i>Integrierte Tests</i> <i>Tests intégrés</i> <b><i>Procedimento di verifica per il controllo delle funzioni e delle dipendenze all'interno di un'opera.</i></b>
6	0.3.1		<b><i>Test integrali</i></b> <i>Integrale Tests</i> <i>Tests intégraux</i> <b><i>Servono per verificare i componenti regolati in maniera automatica e l'interazione sovraordinata di opere, impianti e sistemi; inoltre, per quanto attiene ai sistemi e agli impianti, mostrano la corretta funzionalità dei sistemi di impiantistica tecnica degli edifici, incluse tutte le interfacce. Esse garantiscono la funzionalità dell'intero sistema durante il normale esercizio e in caso di guasto.</i></b>
12	2.3.3	– Procedimenti di collaudo supplementari (p.es. test <del><b>integrati</b></del> ) non compresi nell'elenco delle prestazioni.	– Procedimenti di collaudo supplementari (p.es. test <b><i>integrali</i></b> ) non compresi nell'elenco delle prestazioni.
16	6.1.2	– Test <del><b>integrati</b></del> .	– Test <b><i>integrali</i></b> .

